

COOPER·ACCION

«Estamos convencidos que hay que reforzar las alianzas sociales para poder avanzar con firmeza. Los gobiernos pasan, los movimientos sociales permanecen».

Maria das Graças Vieira, contraparte de E-CH en Brasil



E-CHANGER | route de la Vignettaz 48 | CH-1700 Fribourg | tél. 026 422 12 40 | www.e-changer.ch | CCP 17-7786-4

E-CHANGER / INTERCAMBIAR, RELACIONÁNDONOS PARA LA TRANSFORMACION

EDITO

Desde su fundación, E-CHANGER/INTERCAMBIAR, se entrega concretamente para imaginar y realizar «otro mundo». ¡Con más justicia y felicidad para todos! ¿Cómo hacerlo? Creando puentes entre los pueblos, entre la gente. En efecto, más allá de las competencias profesionales que aportan nuestros voluntarios en el Sur, la dimensión de la «relación» es un componente esencial de nuestro trabajo. Apoyar y ponerse en relación con los otros se conjugan para enriquecer nuestra acción.

El espíritu de la relación de contrapartes y la reciprocidad de los aportes, caracterizan la cooperación de nuestro movimiento. Sí, en efecto, aprendemos de igual forma de nuestras contrapartes como ellas aprenden de nosotros. Cada uno aporta lo que sabe y lo que es. Los dos factores que alimentan la riqueza de las relaciones humanas. Los encuentros son la sal y el sabor de nuestro compromiso. E-CHANGER/INTERCAMBIAR, a través de nuestros voluntarios y contrapartes, juega un rol clave de contacto, de actor en el establecimiento de la relación entre pueblos.

En el Sur, los lazos se tejen entre contrapartes, voluntarios, las coordinaciones y el secretariado general. En el Norte, nuestro secretariado en Friburgo, Suiza, y los participantes en los grupos regionales realizan un trabajo de sensibilización y de relación con los Grupos de Apoyo, la población suiza en general así como las autoridades públicas y los organismos que nos financian, entre los cuales COSUDE (Agencia suiza para la cooperación y el desarrollo). Entre el Norte y el Sur, los voluntarios juegan un rol esencial para relacionarnos con nuestras contrapartes.

¿Porqué ser tan cuidadosos en la calidad de estas relaciones? Para confrontar la ignorancia y el > sigue en la página 2

01 ENCUENTRO NORTE-SUR

UNA LUCHADORA SOCIAL

Presentamos aquí el retrato de una mujer brasilera de acción, contraparte Sur de E-CHANGER (E-CH)/ INTERCAMBIAR, que ha compartido su vivencia de militante a tiempo completo con los/las participantes del curso final de preparación de los futuros voluntarios, realizado en julio 2005, en Bouveret, Suiza.

Maria das Graças Vieira está comprometida desde hace mucho tiempo en la lucha social con los movimientos populares urbanos brasileiros. Madre de tres hijos, fue después de una formación en derecho y de una gran experiencia en la base que llega a ocupar una posición importante en la dirección de la Central de Movimientos populares (CMP) y de la Unión Nacional a favor de la Vivienda Popular (UNION). También es militante a nivel nacional del Partido de los Trabajadores (PT). Fue en tanto representante de las contrapartes Sur de E-CHANGER que tuvimos el privilegio de encontrar a Graça, entre el 4 y el 6 de julio pasados, durante el curso final de preparación de los futuros voluntarios.

Los intercambios y reflexiones que surgieron a partir de la presentación que hiciera Graça nos permiten tener ahora una mejor comprensión de la realidad social de Brasil así como tomar consciencia de los entramados y objetivos de la «cooperación» con los movimientos populares. > sigue en la página 2

Es a partir de la confrontación de nuestras convicciones, a través del intercambio de personas y culturas, que podemos juntos, contrapartes y voluntarios, aspirar a la construcción de una sociedad más justa.

La enorme capacidad de movilización de un movimiento como la UNION y los valores sólidos que lo caracterizan, representan un real potencial de acción. La revalorización del trabajo de cada individuo en el respeto de la persona y de sus competencias, se convierte en un motor de la acción. Concretamente, les ha permitido en el espacio de 10 años, construir 30 mil viviendas para y con los habitantes de diversas *favelas* (barrios marginales). Este trabajo colectivo y la transmisión de conocimientos le aseguran a la gente acceder a un cierto «ascenso social», sin perder por ello el contacto con la base. Porque, como dice Graça, «para saber a dónde se va hay que saber de dónde se viene».

Con toda simpleza, con un gran deseo de compartir sus ideales de base, Graça testimonió sobre las dificultades cotidianas de la gente que vive en la precariedad. Impresionados por esta fuerza de resistencia y de militancia, fuimos marcados profundamente por este precioso encuentro.

> Joel y Christine Rochat Luetscher en nombre del conjunto de los participantes del curso final 2005



miedo. Debemos favorecer a que la gente se relacione entre sí, al norte como al sur del Ecuador, ofreciendo a cada uno la posibilidad de explicar su realidad, su vida, sus problemas. Una vez vencida la desconfianza hacia el otro, las energías se mancomunan en lugar de neutralizarse.

Sin embargo, en nuestra sociedad, no alcanza con trabajar de manera eficaz. Hay también que demostrarlo. Nuestra sociedad necesita pruebas. Para certificar la eficacia y la pertinencia de nuestro trabajo, E-CHANGER/INTERCAMBIAR cuenta mucho sobre el testimonio de nuestras contrapartes. Estas deben apoyar a los voluntarios en su tarea de sensibilización de la sociedad suiza. La propuesta en marcha de una delegación a Nicaragua para conmemorar el 20mo. Aniversario del asesinato de Maurice Demierre, voluntario de Frères sans Frontières, Hermanos sin Fronteras, (hoy E-CHANGER), tiene también ese objetivo de dar la palabra a nuestras contrapartes de ayer y de hoy.

En el Foro Social Mundial del 2005, en Porto Alegre, estuvimos presentes 150 mil participantes que creemos que otro mundo es posible. Juntos, relacionados, trabajamos en concreto para su construcción.

> Bernard Fragnière, presidente de E-CHANGER/INTERCAMBIAR

Graça aprende a hacer la «fondue», comida típica suiza, durante el curso final de los futuros voluntarios

02 CONTRAPARTES DEL SUR Y DEL NORTE

UN PROYECTO DISTINTO

Managua, 19 de enero 2005. El teléfono suena en nuestra casa a donde acabamos de instalarnos: «¡Feliz cumpleaños, Rosemarie!». Del otro lado de la línea, todo el personal del Instituto de Historia... Doce personas desfilan, una después de la otra, para desearme un feliz cumpleaños y para decirme que se alegran de recibirme en la biblioteca. Emoción... Un buen augurio para comenzar mi nuevo trabajo en Nicaragua.

Esta primera impresión favorable se mantiene con el tiempo. El IHNCA, Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica es un lugar especial. Su biblioteca se ocupa de juntar, conservar y difundir la memoria de Nicaragua y de los países vecinos. Funciona como toda biblioteca, con una sala de lectura, catálogos, depósitos de libros y, por supuesto, con bibliotecarios. Estos – sería mejor hablar de éstas, todo en femenino –, no son formados en la rama, salvo la directora. En Nicaragua no existe ninguna posibilidad de formarse en bibliotecología. A pesar de esta situación, el trabajo realizado por mis colegas es excelente. Motivación, gran seriedad y ganas de aprender más...

Hacia tiempo que el IHNCA solicitaba un voluntario o voluntaria para formar su personal. Sin mucho éxito: el perfil «bibliotecario deseoso de partir como cooperante» no sobra en Suiza. En ese momento estaba todavía en Bolivia, acompañando a mi esposo en un proyecto de E-CHANGER/INTERCAMBIAR, cuando me enteré de este puesto en Nicaragua. Primeros contactos por medio electrónico con Marielos, la directora del IHNCA; primeros

sueños... La idea se me hacía irresistible, la realidad también. Al terminar entonces nuestro contrato en Bolivia, en camino hacia Suiza, hicimos una escala en Managua para conocer en directo tanto el proyecto como el eventual lugar de vida. La decisión fue casi inmediata: ¡después de Bolivia, viva Nicaragua!

Es así que desde enero del 2005, cada día, me dirijo a la Universidad Centroamericana, donde está emplazado el IHNCA. Mi trabajo abarca dos ejes principales:

- la formación en bibliotecología: dos horas de cursos cada semana para todo el personal de la biblioteca y del archivo, así como un apoyo más individual permanente.
- El apoyo a la consolidación institucional, importante para contribuir a dinamizar y racionalizar los procedimientos de trabajo concreto.

Este proyecto es en cierta forma «atípico» por varias razones. Muchos de los voluntarios de E-CHANGER/Intercambiar trabajan en medios populares, con movimientos sociales, junto con sectores marginados de la población y en condiciones, muchas veces, muy difíciles. En mi caso, colaboro en un instituto que hace parte de una universidad y en el cual, mis colegas, todas han realizado estudios universitarios. Debo decir que la mayor parte entre ellas sigue de muy cerca la coyuntura del país y las discusiones que tenemos son enormemente enriquecedoras y esclarecedoras para mí.

Frecuentemente las contrapartes del Sur con las que trabajamos como voluntarios, tienen muy pocos medios. Y tienen muchos problemas, incluso para participar en los gastos del voluntario. Este trabaja muchas veces con escasos medios y colabora, incluso, con sus propios recursos para comprar el material necesario en su actividad cotidiana. Esta «frustración» no me toca vivirla en la actualidad. Si bien el IHNCA no es rico, logra cubrir sus necesidades

básicas a partir de donaciones y apoyos, con proyectos de exposiciones, publicaciones, conferencias...

Otro punto importante: algunas contrapartes reciben a voluntarios con mucho entusiasmo, pero a veces surgen problemas, especialmente producto de ciertas contradicciones entre la descripción del proyecto original y la realidad cotidiana concreta que se debe confrontar. En cierta forma, fue nuestro caso en Bolivia. Nada de esto pasa en el IHNCA. Me siento totalmente aceptada



Rosemarie en un intercambio profesional con una de sus contrapartes, Marielos Chirino Ramos, directora de la biblioteca del IHNCA.

UNA DELEGACIÓN PARA NICARAGUA

«Nuestra gratitud para todos los internacionalistas que como Joël y Maurice, Yvan y Berndt, vinieron a redimir a Europa de su pecado original en América: la conquista y colonización. Nuestra gratitud para con sus familiares y amigos que nos recuerdan que nada ni nadie será olvidado en el mundo de los revolucionarios y que hay suficiente amor acumulado para seguir luchando por los ideales de nuestros compañeros desaparecidos, por sus hijos y por los hijos de sus hijos». > Orlando Nuñez, Nicaragua: «La aventura internacionalista...», 1996, Cetim

En febrero 2006 se cumple el 20 aniversario de la muerte en Nicaragua de Maurice Demierre, voluntario de E-CHANGER (entonces Frères Sans Frontières, es decir Hermanos sin Fronteras).

En ese marco, E-CHANGER/INTERCAMBIAR, en colaboración con la «Asociación Maurice Demierre», organiza una delegación que visitará ese país centroamericano entre el 9 y el 19 de febrero 2006. La misma estará integrada por diputados nacionales y cantonales, periodistas, miembros de asociaciones y grupos campesinos y de solidaridad etc.

El objetivo es rendir un homenaje a Maurice y a las cinco campesinas asesinadas en el mismo atentado contrarrevolucionario, efectuado en la zona de Somotillo, muy cerca de la frontera con Honduras. Muchos de los ex colegas de trabajo de Maurice así como familiares y amigos de las compañeras campesinas han anticipado su presencia en esta celebración. Hay que recordar que en esa década la Nicaragua sandinista fue víctima de una brutal guerra de agresión promovida y financiada por los gobernantes norteamericanos. Con un costo de miles y miles de víctimas y más de 17 mil millones de dólares en pérdidas directas e indirectas.

Adicionalmente, para los organizadores de la delegación, esta iniciativa tiene un valor más amplio: el de conmemorar a todos los

y valorada. Siento que mis colegas aprecian la capacitación y tengo la impresión de aportar un pequeño granito de arena en la construcción del edificio. Otro punto positivo es la excelente relación que tengo con la dirección. La franqueza es un marco constante y siento que puedo decir lo que pienso sin chocar a nadie ni provocar reacciones de rechazo.

Por último, algo que no es menos importante, constato una apertura de espíritu fantástica. No hay miedo en vivir la novedad. Osamos lanzar nuevos desafíos. «¿Rosemarie propone poner libros de referencia en acceso libre para los usuarios? ¡ Hacemos la prueba, a ver si funciona!», dice la dirección. Es así, en ese espíritu de apertura e intercambio, que trabajamos desde enero pasado...

Pienso que este tipo de proyecto, relativamente nuevo para E-CHANGER, posee un potencial de desarrollo muy importante. Es esencial comprobar y sentir una contraparte sólida y motivada. Así mismo, que mis colegas tengan la disposición de multiplicar el aprendizaje mutuo es una garantía de durabilidad. Por otra parte, el hecho que la dirección del IHNCA esté convencida de la importancia del aporte de una cooperante y que valore su presencia, es adicionalmente una garantía de éxito.

> Rosemarie Fournier, Managua, Nicaragua
www.hormiga.ch

cooperantes e internacionalistas caídos en Nicaragua. Y entre ellos, Berndt Koberstein (alemán), Joel Fieux (francés) e Yvan Leyvraz (suizo), asesinados también en 1986, en la Zompopera (carretera Wiwili-Matagalpa) junto con dos colegas nicaragüenses.

Este viaje es parte de una serie de actividades que serán organizadas en 1986 en ese espíritu y con ese objetivo. Entre ellas, al regreso a Suiza de la delegación, se realizará un acto público el 25 de marzo en la sala de la Tour-de-Trême en Bulle. En ese marco, también, el grupo Les ArtPenteurs está preparando una obra teatral que se presentará tanto en Suiza como en Nicaragua.

Para E-CHANGER esta iniciativa será, además, una manera muy concreta de ratificar su compromiso con un tipo muy claro de cooperación solidaria. Y con tal motivo, la delegación visitará voluntarios y contrapartes en distintos proyectos y en distintas regiones del país (cooperativa agrícola y de servicios generales, organizaciones socio-educativas, Instituto de Historia etc.)

Por otra parte, el 2006 será un año particularmente importante para Nicaragua ya que se realizarán elecciones generales. Con tal motivo se incluirá en el programa de actividades encuentros de alto nivel con periodistas, dirigentes políticos, sociales y religiosos, con el fin de profundizar la información sobre la coyuntura actual así como sobre las perspectivas futuras del país y la región.

Si bien E-CHANGER asume la responsabilidad de la organización del viaje en Suiza, la delegación contará con la preciosa colaboración de los coordinadores (E-CH/Unité) en Managua. Quienes, además de elaborar el programa definitivo, se hacen cargo de todas las cuestiones logísticas (transporte, vivienda etc.)

> Bruno Clement y Sergio Ferrari

LA INSEGURIDAD EXTREMA IMPERA EN HAITÍ



A más de un año y medio de la destitución del ex presidente Jean Bertrand Aristide, Haití vive uno de los momentos más complejos de su historia contemporánea. La violencia cotidiana se impone. Tal la lectura de la realidad de Paola Iten, voluntaria laica suiza que vive en ese país desde inicios de la década de los setenta y que se encuentra de visita en Suiza, en este diálogo exclusivo con Cooper-acción.

Apoyada desde siempre por una parroquia católica de Winterthur, Paola Iten ha colaborado en estas últimas décadas con numerosas organizaciones religiosas, comunidades de base y movimientos de mujeres, campesinos, artesanos y pescadores haitianos, realizando múltiples tareas de desarrollo social. «En los últimos años integro el consejo de fundación o los comités de varias organizaciones de promoción económica, micro créditos, agricultura, bio salud», explica.

Inseguridad e insatisfacción

«Nadie está a salvo hoy en Haití. Cualquiera puede ser secuestrado o asesinado en el momento menos esperado», enfatiza la experimentada cooperante. En general los secuestros son «para exigir el pago de un rescate». Ante el aumento constante de la pobreza y de la miseria «el secuestro se ha convertido en un medio de sobrevivencia o de negocio especialmente en Puerto Príncipe».

El año pasado, se hablaba de «barrios calientes» para indicar a aquellos grupos poblacionales donde se encuentran los simpatizantes de Aristide. «Pero el fenómeno de la violencia va mucho más allá. Todo se mezcla. Lo político, lo social, la tremenda crisis económica con precios tan elevados que la gente no los puede pagar».

Lo más sorprendente, señala Iten, es que cuando destituyeron a Aristide el 29 de febrero del 2004, los «nuevos gobernantes proclamaron el inicio de la recuperación, de la pacificación». Lo que sucede en realidad, «es todo lo contrario... todo va mucho peor, la situación es incontrolable y la crisis política aumenta».

Existen importantes sectores, especialmente mucha gente marginada y muy pobre, que siguen apoyando al ex - presidente, subraya. «Todos saben que si hoy se hace una elección libre y lo dejan participar, Aristide gana porque los pobres son la mayoría».

La intervención de febrero del año pasado «fue una especie de golpe de Estado, promovido por los Estados Unidos y por Francia». ¿El objetivo del mismo? «No sólo sacar a Aristide sino también atacar a Cuba, que estaba presente con unos 600 a 800 médicos distribuidos en todo el país, en las zonas más alejadas y empobrecidas», evalúa la cooperante suiza.

«La vida en Haití no tiene ningún valor»

En ese clima de tensiones, no hay estabilidad posible. Con un elemento que agrava la situación: «todo el mundo está armado».

Y con un marco natural dramático: «todavía están vivas las secuelas de los ciclones que devastaron dos veces el país el año pasado». Sin que se cuente con una cooperación internacional significativa a la altura de los daños de esos cataclismos. «Sólo el ciclón Denis dejó 40 muertos y más de 1.500 viviendas destruidas».

El pasado 14 de julio en un viaje a Francia, el presidente de Brasil Lula da Silva, insistió nuevamente en la necesidad que la comunidad internacional se responsabilice de Haití. Lula – cuyo país juega un rol clave entre las fuerzas que componen el contingente de las Naciones Unidas –, subrayó que sin un real desarrollo no se podrá resolver el problema haitiano. Para ello, la ayuda financiera internacional debe agilizarse. En el 2004 hubo promesas de ayuda hacia Haití de más de mil millones de dólares. «Una parte insignificante de la misma ha llegado hasta ahora», sostiene Iten.

En cuanto a la salida política, «hay elecciones previstas para fin de este año». Lavalas – el movimiento creado por Aristide – anticipó su decisión de participar pero si se cumplen ciertas condiciones como la libertad de los presos políticos, señala Iten. Pero, por el momento, «todo está abierto y nada es claro». El sistema en Haití «está en un callejón sin salida... No querían a Aristide, lo secuestraron, lo sacaron, y sin embargo no se resuelve nada».

> Sergio Ferrari

HAITI: ¿EL FIN DE UN RECORRIDO?

Un título de esta naturaleza podría hacer pensar que en tanto E-CHANGER, renegamos hoy de una presencia activa y repleta de motivación en ese país caribeño durante 37 años, con 34 voluntarios que se han sucedido sin interrupción, trabajando con un sinnúmero de contrapartes.

Dada la coyuntura actual de ese país y en la imposibilidad de encontrar contrapartes viables, E-CH no puede responder más a los criterios y condiciones de un programa de cooperación a través del intercambio de personas. Ahora se trata de reforzar las fuerzas locales actualmente muy debilitadas y de apoyarlas en el ejercicio de sus responsabilidades y desafíos. Hay que reconocer que predomina hoy la lógica de apoyo humanitario y material inmediato, para permitir al pueblo haitiano de levantarse.

La historia se hace presente. Y E-CH no puede dejar de reconocer un hecho decisivo de su propia historia: las contrapartes haitianas han marcado nuestro movimiento con su compromiso valiente y resistente. Continuaremos a seguir aprendiendo de ellas y no las podremos olvidar.

> Agnès Jubin, secretaria general de E-CHANGER

TRABAJAR COMO VOLUNTARIA: UNA ELECCIÓN DE VIDA

Thérèse Pittet es una de las más antiguas voluntarias de E-CHANGER/INTERCAMBIAR, actualmente en el terreno. Partió en 1991 para Bolivia, país en el que sigue viviendo. Durante todos estos años, Thérèse realizó un activo trabajo pedagógico con mujeres y educadoras bolivianas. Su testimonio sintetiza perfectamente algunos de los desafíos esenciales que confrontan cotidianamente nuestros voluntarios. Y también los logros...

Trabajar como voluntaria, fue un sueño que influyó decisivamente en mi elección de vida, y sobre todo, de mi profesión. La formación con E-CHANGER me permitió comprender mejor los verdaderos desafíos de un trabajo en el Sur, el sentido de viajar de forma diferente y la necesidad de abrirme a otros espacios de aprendizaje. Después de cuatro años en el Grupo regional de E-CHANGER/Friburgo y de varios cursos realizados, finalmente, llegó a Suiza una solicitud de voluntaria que correspondía con mi perfil.

En febrero de 1991 llegué a Tarija, en el sur de Bolivia, donde me esperaba Paola, quien había solicitado una cooperante. Rápidamente, me introdujo en el equipo de la pastoral rural y en los grupos de mujeres en las comunidades de los valles áridos en la estribación de los Andes.

De esta forma comenzó mi trabajo con esos grupos, que consistía en encontrar temas para la formación y buscar soluciones concretas a los problemas ligados al agua potable, la malnutrición, las escuelas desatendidas, los centros de salud sin personal especializado y el minifundio... Todo esto me llevó a tomar contacto con diversas organizaciones locales y me enseñó a programar a partir de sus demandas. Incluso, si aunque mis propias ideas no me parecían ser una prioridad, tejimos juntas, bordamos, jugamos... experimentando en grupo el poder formador de la educación popular. Punto tras punto, malla tras malla, fuimos abordando temas muy íntimos, como el de sus cuerpos, la fertilidad, el derecho de la mujer... para llegar luego a temáticas más de orden político y a la cuestión central: ¿porqué somos nosotras tan pobres?...

Fue así que se multiplicaron las reuniones de cada comunidad y la formación organizada con los miembros de la pastoral rural.



Todo un trabajo sin pausa para dar espacios de palabra a las mujeres, a los campesinos, a los catequistas. Habíamos formado, incluso, un grupo de radio. Hasta que el obispo de la región pensó que lo que hacíamos era peligroso, subversivo. Y de repente, la prohibición de trabajar en la zona. Ante esta situación, Paola y yo, dado nuestra formación de educadoras, ofrecimos nuestros servicios a la dirección de la Instrucción Pública que nos propuso un trabajo en el Programa de Escuela Multigrados, en la misma zona.

Y fue así que me convertí en miembro de un equipo de seis personas encargadas de asegurar que la escuela viva una revolución de fondo: que los educadores no sean más los poseedores del saber sino los «facilitadores» (actores que facilitan), en tanto los alumnos formados enseñan a aprender a los otros, a partir de sus propias experiencias.

Todo un maravilloso desafío que me impulsó a estudiar pedagogía. Y nos hizo buscar las formas más diversas para trabajar con los educadores, poco dispuestos hasta entonces a cambiar sus roles tradicionales. Teatro, marionetas, debates, edición de revistas pedagógicas, creación de juegos didácticos, apertura de un centro de documentación pedagógica y las visitas a las escuelas... Toda una intensa dinámica que nos permitió implementar una especie de pre-reforma educativa.

En 1995 se introduce la reforma educativa boliviana. Lo que me propició aceptar un puesto de formación de educadoras de guarderías para niños pequeños. Este trabajo consistía en construir a partir de las capacidades adquiridas por las mujeres durante años de práctica, asegurándoles un aporte teórico. Como las mamás tenían grandes preocupaciones por sus hijos de seis años y más – que no encontraban lugares en las guarderías para el medio día en que no frecuentaban la escuela –... fue necesario confrontar un nuevo desafío: ¿qué hacer, qué respuesta dar?

Fue entonces que propusimos los Centros de Apoyo Pedagógico. Comenzamos en 1998 con 3, luego 9, más tarde 12. Uno de los primeros fue fundado en la casa de María, una religiosa italiana. Desde el comienzo, recibimos numerosas solicitudes de admisión de niños que habían quedado excluidos del sistema escolar. Ya sea porque eran muy pobres, porque eran trabajadores, o porque sufrían problemas de aprendizaje. Y entonces, nació un nuevo sueño que tomó forma en una escuela innovadora: CRECIENDO... donde trabajé hasta su consolidación.

Y así, en pocas líneas, las oportunidades que tuve para acompañar a otros en la búsqueda de soluciones. Partiendo de las demandas de las mujeres, de madres y niños... Todo esto con el apoyo formador de E-CHANGER y de muchos amigos y amigas, cuya solidaridad me han permitido crear y crecer.

> Thérèse Pittet, Tarija, Bolivia

En el trabajo de educación popular el aprendizaje pasa también por el juego colectivo.
Thérèse Pittet en Tarija, Bolivia